

41902 ภาษาอังกฤษเพื่อการวิจัยทาง นิติศาสตร์

ผศ.ดร.วรรณวิภา เมืองถ้ำ

อาจารย์ประจำสาขาวิชานิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช

Online Material

- ▶ Black's Law Dictionary
- ▶ Heinonline
- ▶ Kluwer Competition Law
- ▶ Cambridge Core
- ▶ ProQuest Dissertation and These Global

คำศัพท์และสำนวนภาษาอังกฤษเพื่อการวิจัยทาง นิติศาสตร์

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์
2. การเรียนรู้จากคำศัพท์และสำนวนกฎหมายที่มาจาก
ภาษาละติน
3. การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

คำศัพท์และสำนวนภาษาอังกฤษเพื่อการวิจัยทางนิติศาสตร์ (ต่อ)

- ▶ 3.1 คำศัพท์ทั่วไป
- ▶ 3.2 กฎหมายแพ่ง
- ▶ 3.3 กฎหมายอาญา
- ▶ 3.4 กฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง
- ▶ 3.5 กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

คำศัพท์และสำนวนภาษาอังกฤษเพื่อการวิจัยทางนิติศาสตร์ (ต่อ)

- ▶ 3.6 กฎหมายมหาชน
- ▶ 3.7 กฎหมายระหว่างประเทศ

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| รากศัพท์ | ความหมาย | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
|-----------|----------|---------------------------------|--|
| Act | to do | Action | การกระทำ |
| Anni/anus | year | Annual | ประจำปี |
| Appell | to call | Appeal Appellant Appellee | ยื่นอุทธรณ์ ผู้ยื่นอุทธรณ์ ผู้แก้อุทธรณ์ |

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| | | | |
|-------------|----------|-----------------------------------|---|
| รากศัพท์ | ความหมาย | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
| Civis/Civic | citizen | Civil Civilian Civilization | เกี่ยวกับทางแพ่ง พลเมือง อารยธรรม |
| Corpus | body | Corpse Corporation | ศพ บริษัท |

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| รากศัพท์ | ความหมาย | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
|----------|------------|-------------------------------|---|
| Cred | to believe | Credit Creditor | ความน่าเชื่อถือ เจ้าหนี้ |
| Crimen | offence | Crime Criminal | ความผิดอาญา อาชญากร |
| Dictum | speak | Dictum Verdict Dictator | ความเห็นของผู้พิพากษา คำตัดสินของคณะลูกขุน เผด็จการ |

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| รากศัพท์ | ความหมาย | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
|----------|----------|---------------------|-----------------------------------|
| Doctus | to teach | Doctrine | คำสอน หลักการ |
| Duo | two | Double Duplicate | สองเท่า ทำสำเนา ทำซ้ำ |
| Equi | equal | Equality Equity | ความเท่าเทียม หลักความเป็นธรรม |

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| รากศัพท์ | ความหมาย | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
|----------|----------|---|--|
| Fide | to trust | Fiduciary Fidelity | การได้รับความไว้วางใจ ความจงรักภักดี |
| Forma | to form | Format Formal Informal Formality | รูปแบบ ที่เป็นทางการ ที่ไม่เป็นทางการ หลักพิธีการ |

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| รากศัพท์ | ความหมาย | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
|-----------|----------|---|---|
| Jus/juris | law | Judge Jurist Justice Judgment Jurisdiction Jurisprudence | ผู้พิพากษา นักกฎหมาย ความยุติธรรม คำพิพากษา เขตอำนาจศาล ระบบกฎหมาย |

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| รากศัพท์ | ความหมาย | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
|-----------|----------|-------------------|--------------------|
| Legis/lex | law | Legal | ชอบด้วยกฎหมาย |
| | | Legality | ความชอบด้วยกฎหมาย |
| | | Illegality | ไม่ชอบด้วยกฎหมาย |
| | | Legislature | สภานิติบัญญัติ |
| | | Legislation | การบัญญัติกฎหมาย |
| | | Legitimate | ทำให้ชอบด้วยกฎหมาย |

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| รากศัพท์ | ความหมาย | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
|----------|------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| Liber | to be free | Liberty Liberal Liberalize | เสรีภาพ เสรีนิยม ทำให้เป็นเสรี |
| Manus | hand | Manuscript Manual | ต้นฉบับ ทำด้วยมือ |

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| รากศัพท์ความหมาย | | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
|------------------|---------|-------------------|---------------------------|
| Regere | to rule | Regulate | วางกฎระเบียบ |
| | | Regulator | ผู้มีอำนาจควบคุมกฎระเบียบ |
| Signare | to sign | Signature | ลายมือชื่อ |
| | | Assign | ส่งมอบ/โอน |
| | | Consign | ส่งมอบ |
| | | Resign | ลาออก/พ้นตำแหน่ง |

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| รากศัพท์ | ความหมาย | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
|----------|-------------|--------------------------------------|--|
| Terminus | to end | Terminate Termination Terminal | ความหมายใหม่ บอกลีก/สิ้นสุด การบอกลีก/การสิ้นสุด สถานีปลายทาง |
| Vacare | to be empty | Void Voidable Vacant | โมฆะ โมฆียะ ว่างเปล่า |

1. การเรียนรู้จากรากศัพท์

| รากศัพท์ | ความหมาย | คำศัพท์ภาษาอังกฤษ | ความหมายใหม่ |
|----------|--------------|-------------------|-------------------------|
| Valere | to be strong | Valid/Invalid | มีผลสมบูรณ์/ทำให้สิ้นผล |
| Versus | toward | Versus | ฝ่ายตรงข้าม |

2. การเรียนรู้จากคำศัพท์และสำนวนกฎหมายที่มาจากภาษาลาติน

- ▶ Actus reus การกระทำอันเป็นองค์ประกอบภายนอก
- ▶ Mens rea สภาพจิตใจอันเป็นองค์ประกอบภายใน
- ▶ Malum in se ความผิดซึ่งโดยสภาพ
- ▶ Malum prohibitum ความผิดที่กฎหมายกำหนด
- ▶ Non bis in idem บุคคลไม่ควรได้รับความเดือดร้อนซ้ำสองสำหรับการกระทำเดียว

2. การเรียนรู้จากคำศัพท์และสำนวนกฎหมายที่มาจากภาษาลาติน

- ▶ Ad hoc โดยเฉพาะ
- ▶ Alibi การที่ผู้ต้องหาหรือจำเลยอ้างว่าตนไม่ได้อยู่ในที่เกิดเหตุ กล่าวคือ การอ้างฐานที่อยู่
- ▶ Amicus curiae บุคคลซึ่งไม่ใช่คู่ความแต่ได้ยื่นคำขอและได้รับอนุญาตจากศาลที่จะเสนอข้อมูลหรือข้อโต้แย้งในคดีเพื่อ ประกอบการพิจารณาพิพากษาของศาลในคดีนั้น

2. การเรียนรู้จากคำศัพท์และสำนวนกฎหมายที่มาจากภาษาลาติน

- ▶ Bona fide โดยสุจริต
- ▶ Pacta sunt servanda สัญญาต้องเคารพและปฏิบัติตาม
- ▶ Caveat emptor ผู้ซื้อต้องระวัง
- ▶ Corpus delicti ข้อเท็จจริงอันสำคัญที่แสดงว่ามีการกระทำความผิดเกิดขึ้น
- ▶ De facto ตามความเป็นจริง โดยพฤตินัย

2. การเรียนรู้จากคำศัพท์และสำนวนกฎหมายที่มาจากภาษาลาติน

- ▶ De jure ทางนิติบัญญัติ
- ▶ De minimus เล็กๆ น้อยๆ
- ▶ De novo ใหม่ หรืออีกครั้งหนึ่ง
- ▶ Dictum ความเห็นของผู้พิพากษาผู้ตัดสินคดี
- ▶ En banc ทั้งศาล
- ▶ Ex parte ฝ่ายเดียว

2. การเรียนรู้จากคำศัพท์และสำนวนกฎหมายที่มาจากภาษาลาติน

- ▶ Ex post facto หลังจากข้อเท็จจริง ย้อนหลัง
- ▶ Force majeure เหตุสุดวิสัย
- ▶ Gratis ไม่มีค่าตอบแทน
- ▶ Habeas corpus หมายถึงศาลที่เรียกตัวบุคคลให้มาปรากฏต่อหน้าผู้พิพากษา
- ▶ In camera กระบวนการพิจารณาที่ไม่เปิดเผยต่อสาธารณะชน

2. การเรียนรู้จากคำศัพท์และสำนวนกฎหมายที่มาจากภาษาลาติน

- ▶ In forma pauperis ในสภาพอนาถา
- ▶ Inter alia ในระหว่างสิ่งอื่นๆ
- ▶ Locus delicti สถานที่เกิดเหตุ
- ▶ Per curiam โดยศาล, คำวินิจฉัยของศาล
- ▶ Per se ในตัวเอง
- ▶ Prima facie ซึ่งมีมูลจะฟ้องได้

2. การเรียนรู้จากคำศัพท์และสำนวนกฎหมายที่มาจากภาษาลาติน

- ▶ Res judicata คำพิพากษาถึงที่สุดในคดีหนึ่งมีผลผูกพันคู่ความ หากจะมีการนำเรื่องเดียวกันนั้นไปฟ้องเป็นคดีใหม่อีกในอนาคต
- ▶ Stare decisis ยึดตามสิ่งที่ได้วินิจฉัยไว้ก่อนแล้ว
- ▶ Situs สถานที่เกิดเหตุ
- ▶ Volenti non fit injuria เมื่อยินยอมเสียแล้วก็ไม่มีความเสียหายต่อผู้นั้น
- ▶ Writ of habeas corpus หมายถึงศาลที่สั่งให้ผู้คุมขังนำตัวผู้ถูกคุมขังมาศาล

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.1 คำศัพท์ทั่วไป

- ▶ Accusatorial System/ Adversary System ระบบกล่าวหา
- ▶ Inquisitorial System ระบบไต่สวน
- ▶ Investigate สอบสวน
- ▶ Damage ความเสียหาย
- ▶ Liability ความรับผิด
- ▶ Responsibility ความรับผิดชอบ



การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.1 คำศัพท์ทั่วไป

- ▶ Misconduct ประพฤติมิชอบ
- ▶ Unethical conduct ความประพฤติที่ขัดต่อจริยธรรมของวิชาชีพ
- ▶ Judicial review อำนาจศาลในการพิจารณากฎหมาย
- ▶ File a complaint ร้องเรียน
- ▶ Prosecute การดำเนินคดีในทางอาญา

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.1 คำศัพท์ทั่วไป

- ▶ Lawyer, Attorney ทนายความ
- ▶ Solicitor, Legal counselor ที่ปรึกษากฎหมาย
- ▶ Affidavit เอกสารที่ทำขึ้นต่อหน้าเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ
- ▶ Power of attorney เอกสารการมอบอำนาจ
- ▶ Preamble ข้อความในตอนต้นของกฎหมาย
- ▶ Travaux préparatoires บันทึกต้นร่างของอนุสัญญา

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.2 กฎหมายแพ่ง

- ▶ Compensation ค่าสินไหมทดแทน
- ▶ Indemnity, remuneration ค่าชดเชย
- ▶ Negligence ประมาทเลินเล่อ
- ▶ Gross negligence ประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรง
- ▶ Contributory Negligence กรณีผู้เสียหายมีส่วนก่อให้เกิดความเสียหาย
- ▶ Defamation หมิ่นประมาท

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.2 กฎหมายแพ่ง

- ▶ Pecuniary damages ค่าเสียหายในความเสียหายที่เป็นตัวเงิน
- ▶ Non-Pecuniary damages ค่าเสียหายในความเสียหายที่ไม่ใช่เป็นตัวเงิน
- ▶ Punitive damages ค่าเสียหายในเชิงลงโทษ
- ▶ Vicarious liability ความรับผิดชอบในการกระทำของผู้อื่น
- ▶ Strict Liability ความรับผิดโดยเคร่งครัด
- ▶ Remedy การเยียวยาค่าเสียหาย

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.3 กฎหมายอาญา

- ▶ Death Penalty ประหารชีวิต
- ▶ Imprisonment จำคุก
- ▶ Confinement กักขัง
- ▶ Fine ปรับ
- ▶ Forfeiture of Property ริบทรัพย์สิน
- ▶ In Custody การควบคุมตัวผู้ต้องหา

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.3 กฎหมายอาญา

- ▶ Treason ความผิดฐานกบฏ
- ▶ Terrorism ความผิดฐานก่อการร้าย
- ▶ Bribery ความผิดฐานให้สินบนเจ้าพนักงาน
- ▶ Arson ความผิดฐานวางเพลิงเผาทรัพย์
- ▶ Forgery ความผิดฐานปลอมเอกสาร
- ▶ Counterfeiting ความผิดฐานปลอมแปลงเงินตรา

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.3 กฎหมายอาญา

- ▶ Money laundering ความผิดฐานฟอกเงิน
- ▶ Prostitution ความผิดฐานค้าประเวณี
- ▶ Obscenity and pornography ความผิดฐานจำหน่ายวัตถุลามกอนาจาร
- ▶ Premeditated murder ฆ่าคนตายโดยเจตนาไตร่ตรองไว้ก่อน
- ▶ Assault ความผิดฐานพยายามทำร้ายร่างกาย
- ▶ False imprisonment ความผิดฐานหน่วงเหนี่ยวกักขัง

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.3 กฎหมายอาญา

- ▶ Ransom ค่าไถ่
- ▶ Larceny ความผิดฐานลักทรัพย์
- ▶ Snatching ความผิดฐานชิงทรัพย์
- ▶ Extortion ความผิดฐานกรรโชก
- ▶ False pretenses ความผิดฐานฉ้อโกง
- ▶ Embezzlement ความผิดฐานยักยอก

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.4 กฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง

- ▶ Litigant, parties คู่ความในคดีแพ่ง
- ▶ Allegation ข้ออ้าง, ข้อกล่าวหา
- ▶ Petty case คดีมีโนสาเร่
- ▶ Pending case คดีอยู่ในระหว่างพิจารณา
- ▶ Hearing proceeding การนั่งพิจารณาคดี
- ▶ Written Argument คำแถลงการณ์เป็นหนังสือ

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.4 กฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง

- ▶ Concurring opinion ความเห็นของผู้พิพากษาซึ่งเห็นด้วยกับผลของคดี
- ▶ Dissenting opinion ความเห็นของผู้พิพากษาซึ่งเห็นแย้งกับผลของคดี
- ▶ Motion คำร้อง
- ▶ Injunction คำสั่งห้ามของศาล
- ▶ Remand การพิพากษาคดีใหม่ตามคำสั่งของศาลสูง
- ▶ Interlocutory decision คำสั่งระหว่างพิจารณา

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.4 กฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง

- ▶ Mistrial กระบวนพิจารณาที่ผิดพลาด
- ▶ Affirmance การพิพากษายืนตามคำพิพากษาศาลล่าง
- ▶ Overrule การพิพากษากลับคำพิพากษาศาลล่าง
- ▶ Dismissal with prejudice คำพิพากษาหรือคำสั่งให้ยกซึ่งได้วินิจฉัยในประเด็นแห่งคดี
- ▶ Dismissal without prejudice คำพิพากษาหรือคำสั่งให้ยกซึ่งยังมีได้วินิจฉัยในประเด็นแห่งคดี

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.5 กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

- ▶ Probable cause เหตุอันควรเชื่อหรือสงสัย
- ▶ Investigator, detective พนักงานสืบสวน
- ▶ Inquiry official พนักงานสอบสวน
- ▶ Abuse of discretion การใช้ดุลพินิจโดยมิชอบ
- ▶ Plea bargaining หลักต่อรองคำรับสารภาพ
- ▶ Burden of Proof ภาระการพิสูจน์

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.5 กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

- ▶ Witness พยาน
- ▶ Documentary Evidence พยานเอกสาร
- ▶ Expert Evidence พยานผู้เชี่ยวชาญ
- ▶ Physical Evidence วัตถุพยาน
- ▶ Circumstantial Evidence พยานแวดล้อม
- ▶ Testimony คำให้การพยาน

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.5 กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

- ▶ Eye witness ประจักษ์พยาน
- ▶ Hearsay พยานบอกเล่า
- ▶ Witness Warrant, subpoena หมายถึงเรียกพยาน
- ▶ Adverse witness พยานปรปักษ์
- ▶ Compellable Witness พยานหมาย
- ▶ Exclusionary rule บทตัดพยาน

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.5 กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

- ▶ Fruit of the Poisonous tree ผลไม้ของต้นไม้ที่เป็นพิษ
- ▶ Admissible evidence Fruit of the Poisonous tree
- ▶ Inadmissible evidence พยานหลักฐานที่รับฟังไม่ได้
- ▶ Challenge การคัดค้าน
- ▶ Cross-examination ถามค้าน
- ▶ Preponderance of evidence พยานหลักฐานที่มีน้ำหนักน่าเชื่อถือ

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.6 กฎหมายมหาชน

- ▶ Government agency ส่วนราชการ
- ▶ Provincial administration ราชการส่วนภูมิภาค
- ▶ Local administration ราชการส่วนท้องถิ่น
- ▶ Government official ข้าราชการ
- ▶ State-owned enterprise รัฐวิสาหกิจ
- ▶ Adjudication การวินิจฉัยชี้ขาด

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.6 กฎหมายมหาชน

- ▶ Sovereignty อำนาจอธิปไตย
- ▶ Principle of power separation หลักการแบ่งแยกอำนาจ
- ▶ Principle of decentralization หลักการกระจายอำนาจ
- ▶ Legislative power อำนาจนิติบัญญัติ
- ▶ Executive power อำนาจฝ่ายบริหาร
- ▶ Judicial power อำนาจฝ่ายตุลาการ
- ▶ Parliamentary system ระบบรัฐสภา

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.7 กฎหมายระหว่างประเทศ

- ▶ Treaty สนธิสัญญา
- ▶ Convention อนุสัญญา
- ▶ International Agreement ความตกลงระหว่างประเทศ
- ▶ International Conflicts ข้อพิพาทระหว่างประเทศ
- ▶ Protocol ข้อพิพาทระหว่างประเทศ
- ▶ Charter ข้อพิพาทระหว่างประเทศ

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.7 กฎหมายระหว่างประเทศ

- ▶ Double criminality หลักความผิดสองรัฐ
- ▶ Extradition การส่งผู้ร้ายข้ามแดน
- ▶ Extraterritoriality สภาพนอกอาณาเขต
- ▶ Reciprocity หลักต่างตอบแทน
- ▶ Comity หลักอภัยภัยไมตรี
- ▶ Transnational crime อาชญากรรมข้ามชาติ

การเรียนรู้คำศัพท์ตามสาขาวิชาทางกฎหมาย

3.7 กฎหมายระหว่างประเทศ

- ▶ Human Trafficking การค้ามนุษย์
- ▶ War crime อาชญากรรมสงคราม
- ▶ Crime against humanity อาชญากรรมต่อมนุษยชาติ
- ▶ Genocide การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์
- ▶ Arbitration อนุญาโตตุลาการ
- ▶ Mediation การไกล่เกลี่ยข้อพิพาท